

En breuviers nos les pieds  
 D'ouy ou l'air l'air au guernon  
 Pa' moach' ou le l'air l'air l'air l'air  
 En l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 Le l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 Curmen au l'air l'air l'air l'air  
 Ne l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 En l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 Le l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 D'ouy d'ouy, ou l'air l'air l'air l'air  
 Grit, ou l'air l'air l'air l'air l'air  
 ou l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 Ma l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 l'air l'air l'air l'air l'air l'air l'air

---

Giver au l'air l'air l'air l'air l'air  
 l'air l'air l'air l'air l'air l'air  
 Potra ou l'air l'air l'air l'air l'air  
 ma l'air l'air l'air l'air l'air l'air

- 1) 136  
 Ma, 'e l'vieu - ne ar' knicore,  
 Ar' rambler'ac has an' e'clomme?
- 2 - Naus en has' is melra'n neve,  
 rac ar' festou'nia' ve beunie;  
 n'euseu has' is nemet t'caou' eod,  
 rac ar' festou'nia' ve beunio'.
- 3 - N'ajennou' Irez zo divo'cuet  
 E' d'ov' au' ilizou' serret,  
 ha' nos' ar' beorien' o' rasta  
 E' leuzer' ar' chass' d'o' drailla.
- 4 - T'o' i'chozec' v'laas, au' oll' peric'ot  
 N'o' veet' Done' met' ar' pe'ckeb,  
 ha' de' v'ber' e' qu'enneu  
 E' ro'ont' o' i'haera' r'ezen.
- 5 - Ahès, merc'h' ar' roue' g'ualon,  
 b'ân' au' if'ann' en'ke' i'halon,  
 Er' penn' genta' us' au' direct  
 a' dreiz' d'e' h'uil' ar' g'uar' d'u' g'oll.
- 6 - Sant' Gu'arok, q'unt' calen'oc,  
 zo' bet' meur' se'ck' e' co'uet' he' z'ou.

- 37
- He gant Saclae, au deit Dace,  
 In deus beuaret Di' a tace:
- 7 - "Gualon, Gualon, longa cres  
 Da zizurou da ve-c'h rhes,  
 "Eac beuaret vo an auzer  
 "pa scuille Doue e golen."
- 8 - "Elec'h ma vod sterc'ac' gent,  
 "E vo neuze scrijvaie e dit;  
 "Elec'h ma vod canonnaie  
 "E vo neuze scrijvaie maie. . . . ."
- 9 - Hec' ar rance fur s'wuruet,  
 E verib en deus bet getennet;  
 mes, disaret Dre ar gessie,  
 N'en deus maie vez da stac'ere oute.
- 10 - He, saic' gant ribestac'ac' z'ac'  
 Eit mont eus e z'ac'ac'ac'  
 E deus gret gret i'raie s'erejue  
 Bar pades caer test. Di' selaejue.
- 11 - Eui, gant he succession,  
 Eui' heuaret au abadan:

57

ene, an wener hore ar perles,  
 Evel an eol, e j'ar' elhès.

12 - "Plijadur dech en perles-mañ,  
 Me'c'heñ j'ellit ha j'ellit seon;  
 Plijadur dech ha n'ar'ey g'ien."  
 Ene ar' p'ime en eus ar'ulcan.

13 - Ar' p'ime a zougue d'illat' me,  
 E n'ar' a n'ar' l'ar' ha de,  
 E ell' i'it' a n'erve,  
 hore e zougue a z'ie.

14 - E'ar' n'it' dech n'ar', e'ar' n'ar',  
 Ene elhès, g'ant' ar' beg' flac'h;  
 E'ar' n'it' dech ar' g'olla,  
 Mar' d'ha'rait' en' d'ar'ec' f'alla.

15 - N'ar'ge en' be' g'ig'ue' n'ar',  
 a r'ap'ont' ar' d'ar'ec' n'ar',  
 Mar' me' er' f'alt' z'ar' g'ar' d'ingot  
 hore en' l'ini' n'ar' en' i'ar'ec'.

16 - H'ar' g'ar'ec' elhès d'ar' p'edi  
 Da' aber' en' d'ar' d'ar' g'ar'iti.

- here an oll, a quel l'ave,  
 fonsse ma effent a iave.
- 17 - Pa vae f'aa e l'ave - ye f'aa,  
 l'ave a l'ave, en sui e l'ave,  
 hac en sui z'ave e z'ave  
 a l'ave a l'ave; "Nim j'ave a l'ave.
- 18 - "G'ave a l'ave a l'ave a l'ave  
 "l'ave a l'ave a l'ave;  
 "G'ave a l'ave a l'ave a l'ave,  
 "l'ave a l'ave a l'ave a l'ave...
- 19 - l'ave a l'ave a l'ave;  
 "l'ave a l'ave a l'ave a l'ave,  
 "l'ave a l'ave a l'ave a l'ave  
 "l'ave a l'ave a l'ave a l'ave...
- 20 - l'ave a l'ave a l'ave a l'ave;  
 hac a l'ave a l'ave a l'ave,  
 hac a l'ave a l'ave a l'ave a l'ave  
 l'ave a l'ave a l'ave a l'ave.
- 21 - l'ave a l'ave a l'ave a l'ave,  
 a l'ave a l'ave a l'ave a l'ave,

- 21<sup>ho</sup> hec a savaras chas amica:  
 « Plijun' d'œb' en pater-mère »
- 22 - En gravité, ce doléant le coléel  
 É saupurés ar' vestolien,  
 guide' flastres ar' juncifi,  
 hac e cranchas nœv on hœtte!
- 23 - Ha ravine, gant an olt en veas,  
 En an' garna : « Mollas d'œv' j'œvas !... »  
 É nœv en veiz stœm d'ishœves  
 Davrou ar' veiz pœchet nœvœt.
- 24 - Gœrgent ar' pates a grenas,  
 hac ar' gœvœmœ a strœdas,  
 hœc d'œvœs v' jellœv nœchet  
 É sœvas tœn glœs hœc tœchet.
- 25 - « Nœ' chœvi vœt, œme ar' jœvœ, œvœ;  
 « Mœc lœcœ vœvœ vœvœ dœ... »  
 « Mœc lœvœvœnt œlt gœnt glœchœs;  
 œhœs œ dœvœ œvœt hœ fœv.
- 26 - Pœ vœvœ fœi d'œs sœvœilœjœvœ,  
 mœvœjœvœ ar' dœvœvœ œpœvœjœvœ



- charmet e - usau e i jules,  
 A d'astar i'e g'auet l'ellé:  
 27 - "S'a d'auic accant, surc'h i'e g'ralon,  
 "Hoc m'ic' accet na i'halon,  
 "Hoc n'el'eu me opt ou'ep' g'uis  
 "G'ic'el'et al'ch'one s'el'ijou d'ier is?  
 28 - "S'a g'ad' a zougene g'ur'el'ou,  
 "Al'el'ch'one ou' m'ij' en' ch'ou'ou,  
 "S'a na g'ad' brém'â z'a ca'ou'et,  
 "Hoc ca'out au' al'ch'one n'ell'ain' opt."  
 29 - Mes en' d'he z'ré'eu en' s't'incas,  
 "S'a d'he d'ou'ic' s't'au' a bo'p'as,  
 "Hoc he charmet i'ne e'p'ell'ou,  
 "Carguet a d'ân huc' a z'el'ou.  
 30 - Hoc' g'ant ar' p'ez' a d'ou'ou,  
 "Ne'uz' en' p'enn'ed' a'ch'one,  
 "En' s't'ou'as ar' r'ou'ce' c'âs  
 "A'ou' a'ou'ou'et en' v'ei'q' au' r'âs,  
 31 - "Hanc' p'ar' p'ar' g'ralon na' m'as' en'ic'  
 "N'et'ra' n'ou'et en' g'ra'ic'

2/32

- Douet a zout sur mequon hor;  
 Vant enourantien, escap esompent.
32. Ne bac neuet non Anies  
 etoet d'haes gant een den gantel,  
 etoet Jean gant guende,  
 etoet sur merg a garante.
33. Caur me gisni, net en el,  
 E energe tume saciz-iget,  
 hae indro de dail e vles gicem  
 a ke, dispaq, en guremen.
34. Neuz e abes, en brines fell,  
 etoet pa rife scant d'alt,  
 me gant, top raam raideance,  
 a den da larey en alchance.
35. En ees' rade star beg he gued,  
 No verch a dasta scous d'hejad,  
 ha guistodic, en e guenoken  
 E ten, neuz elwazim, en eluden.
36. Pical a den duout gar an me,  
 pipet var en bincaue de,



- hac en s'au d'au temps n'ave e gressin,  
 gen a strine au t'ou en sa veine ?  
 37- Enes en messajers d'ave,  
 Digasset en l's s'au veine;  
 Enes en abastot au feiz,  
 "Saut Guenole, caret en Breiz.  
 38- Gestat a veine n'ave chalouparto,  
 En e veine d'ave en veine abast,  
 Hac en s'at a veine n'ave e gressin  
 hac en s'at t'ou en veine d'ave.  
 39- N'ave gressin en d'ave au gressin,  
 & gressin en veine t'ou en veine,  
 D'ave n'ave, en veine gressin  
 a chalou en veine a veine gressin.  
 40- ... Gressin! Gressin, d'ave d'ave;  
 "Saut en veine Guenole,  
 "Saut en veine t'ou en veine?  
 "Saut en veine d'ave a veine d'ave! ...  
 41- Hac en veine t'ou en veine,  
 En veine e veine gressin!

544

- "Vint-uns, d'at-uns, six marché p'cinné! . . .  
 "D'at-uns, p'cinné gallet au' g'at-uns, m'at-uns . . . . .
42. Ha g'at gl'at'at en b'at-ans'at,  
 E g'at da h'at'at e m'at'at g'at,  
 ha nas ho b'at'at en cas'at g'at'at  
 e cl'at'at au' m'at'at e m'at'at,
43. M'at'at au' b'at'at d'at'at,  
 ha m'at'at g'at'at collet,  
 D'at'at g'at'at is, a g'at'at h'at'at a'at,  
 a h'at'at, d'at'at te h'at'at.
44. M'at'at p'at'at d'at'at au' h'at'at,  
 h'at'at au' m'at'at e h'at'at,  
 D'at'at au' h'at'at, g'at'at m'at'at,  
 E h'at'at h'at'at au' g'at'at.
45. — "Ha g'at! ha g'at! m'at'at en h'at'at,  
 "H'at'at ho m'at'at h'at'at h'at'at."  
 h'at'at h'at'at h'at'at, au' h'at'at h'at'at  
 a g'at'at e h'at'at h'at'at au' h'at'at.
46. G'at'at au' m'at'at a m'at'at,  
 h'at'at g'at'at, en h'at'at g'at'at,

- a grei. Gualon, tel ar d'indict. ze  
 „Diver' d'eller da lingue. !..
47. Goussoude chues, leun a enues,  
 au béd a grolés ar becheras;  
 mes ar fait ar a sin ar greues  
 a deu hœc a sco gent enues.
48. Gergent moutaz au d'ou. S'oret,  
 a veilt en hallion feleres,  
 hœc a slès tost. D'ar unue rès  
 au charjin sigilt a enues un uis.
49. Mes rentot seouuol's, hys d'ule,  
 e veilt prim da heilt gœuete,  
 hœc a rœc's, gloc a beder d'ues,  
 a lamy ees ar mœs en d'ou.
50. Da gœu-eat, ar fait hœc gœuete  
 a beigne un seim hœc-hœc,  
 piri, edred a bœs un tray,  
 a gœo a ar d'ou.
51. A hœc, hœc hœc hœc hœc  
 hœc hœc hœc hœc hœc hœc.



219

- hac ar roue, en b'ir angor,  
 A l'ouezer de rignou eger:  
 57 - "D'ouez, m'annor a guer'is,  
 "Ma d'ar'ci' venet eun ilis,  
 "hac euet testeni d'eur ell,  
 "Ab'e galve ilis, kenienget. **67**  
 58 - "Pa ve an Doueez u'ar'ez,  
 "her coet m'ann a g'ar'et d'eur,  
 "Eun de, eun ar' peccer a'ar,  
 "E t'eu d'è pelet a'ar'ez - iget.  
 59 - hac var d'elmen ne beetalès,  
 "Ma l'ar'ez d'ar' ken en vercl'ez  
 "hac euet eueti an g'ar'ez,  
 "Eun d'ar'ez eun peccer a'ar.  
 60 - "Eun, an ell d'ar'ez d'ar'ez,  
 "a g'ar'ez d'ar'ez eun d'ar'ez,  
 "Ma sil'v'ez d'ar'ez d'ar'ez,  
 "D'ar'ez d'ar'ez d'ar'ez, ig'ar'ez d'ar'ez.
- 
- (1) ilis d'ar'ez d'ar'ez, pelet a'ar'ez d'ar'ez  
 test d'ar'ez d'ar'ez.



13<sup>14</sup>  
61. " Neuz, m'ar be t'ouj e g'halon,  
" E va lavarret a g'alon:  
" Armes ar beuzidant a zo bet  
" Ebars en ampe drement.

## Qimic

her z'ouidant y'oumae.  
 vor ten; Evus ar promedou a rian d'ech,  
 va chalon a zo p'ouid'et dre usq'ra angenion,  
 un daoulagad entant ne z'ou mui a r'astep.  
 Allas! deut eo ar deuz ma r'ouian d'ileget  
 lech eaz va bugaloch, va brô doug, breiz-Idel,  
 adieu did, va zi balan, vor lemic ar g'raichen,  
 d'achennic g'las vor l'ini, buguel, e d'ouion;  
 g'ic' iwin ger bodennec, en d'isec eus p'ec,  
 grad t'ouder an d'ouion, e c'oumpendoc g'reiz-ze.  
 Adieu, va man tu va z'ou, brém'ar n'is p'ouit mui  
 e chonfe ho maob carot i'ch her p'ec ho c'oum,  
 vet pourvoi d'ech bara, vet v'chens g'ret d'ou:  
 a' d'ezou z'ou did'ou: ho g'ouille' a r'ouion!